

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZIVILSCHUTZ

## PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

6/87 Juli 34. Jahrgang  
 Juillet 34<sup>e</sup> année  
 Luglio 34<sup>a</sup> annata

### IMPRESSUM

#### Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,  
 Schweizerischer Zivilschutzverband,  
 Postfach 2259, 3001 Bern,  
 Telefon 031 25 65 81

#### Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband  
 Union suisse  
 pour la protection civile  
 Unione svizzera

per la protezione civile  
 Postfach 2259, 3001 Bern  
 Zentralpräsident / Président  
 central / Presidente centrale  
 Professor Dr. Reinhold Wehrle  
 4524 Günsberg SO

#### Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
 CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
 Telex 934 646

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

#### Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-  
 strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,  
 Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370  
 Telefax 01 242 34 89

Cantons de Vaud, Valais et Genève:  
 Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258  
 CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

#### Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /  
 Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

### VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Was ist die SANARENA; welches Profil hat der Zivilschutz in England; wie packt man im Kanton Bern die Weiterbildung von ZS-Vorgesetzten an – dies eine kleine Auswahl der Themen der nächsten Ausgabe, die ergänzt werden durch Berichte von verschiedenen Kantonalsektionen.

Qu'est-ce que SANARENA; en Angleterre, quel profil a donc la protection civile; de quelle manière procède-t-on, dans le canton de Berne, à la formation complémentaire des cadres de la protection civile – c'est une petite sélection de thèmes de la prochaine édition, qui seront suppléés par des reportages de différentes sections cantonales.

Cos'è la SANARENA; quali sono le caratteristiche della protezione civile in Inghilterra; come si affronta il perfezionamento dei titolari di funzione della protezione civile nel Canton Berna – ecco una breve scelta dei temi della prossima edizione, ai quali si aggiungeranno i rapporti di diverse sezioni cantonali.

### INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

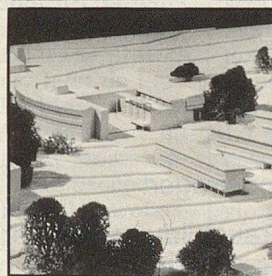
#### Delegiertenversammlung 1987 / Assemblée des délégués 1987



Tagungsprogramm vom 5. September 1987 50

Ordre du jour du 5 septembre 1987 51

#### Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse / Croce Rossa Svizzera



Ausbildungszentrum Nottwil 6

Centre d'instruction à Nottwil 6

Centro dell'istruzione a Nottwil 7

#### Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa



Vier neue Filme des BZS 14

Quatre nouveaux films de l'OFPC 16

Quattro nuovi film dell'UFPC 18

Prokifolien: Bilanz 1987 23

Feuilles pour rétroprojecteur: état en 1987 23

**Bilanz 1987**

*Bilan 1987*

Ausbildungszentren  
 Centres d'instruction

58 in Betrieb  
 constructions

6 in Proj./Bau  
 projets

1 Eidg. Ausbildungszentrum  
 Centre fédéral  
 d'instruction

Ausbildung 1986  
 Instruction 1986

12'500 Kurse  
 cours

400'500 Teilnehmer  
 participants

1'017'800 Dienstage  
 jours de service

BZS-OFPC-INFO

#### Kantone / Cantons / Cantoni 35

Zürich

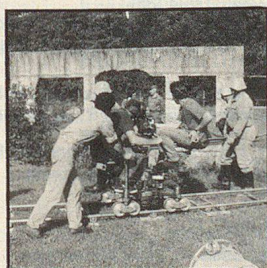
#### Aktuell / Actualité / Attualità

KSD-Übung «Föhnsturm» 44

«Bubenberg»-Studie 46

Voix Suisse romande 49

### TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Werkfoto, hergestellt während der Dreharbeiten der Filme des BZS. (Fotos: Fritz Friedli)

Photo prise lors du tournage des films de l'OFPC. (Photos: Fritz Friedli)

Foto di un film dell'UFPC. (Fotos: Fritz Friedli)